

DESTINATION BATTAMBANG (CAMBODGE)

Date de mise en ligne : 2020

« Le pouvoir de la langue est illimité », dit un proverbe cambodgien. Quelle est donc la place du français au Cambodge ?

Discuter de la meilleure méthode pour apprendre une langue.

- **Thèmes** : éducation
- **Niveau** : B1
- **Public** : adolescents (16-18 ans)
- **Durée indicative** : 50 minutes

PARCOURS PEDAGOGIQUE

Étape 1 – Découvrir la destination	1
• Mutualiser ses connaissances.....	1
Étape 2 – Connaître un contexte francophone	2
• Comprendre une situation linguistique (activité 1).....	2
Étape 3 – Mettre en avant une initiative francophone	2
• Comprendre des informations précises sur l'école (activité 2).....	2
• Identifier les spécificités d'une méthode éducative (activité 3).....	3
Étape 4 – Produire en situation	3
• Exprimer son opinion et ses goûts.....	3

OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Mutualiser ses connaissances.
- Comprendre une situation linguistique.
- Comprendre des informations précises sur l'école.
- Identifier les spécificités d'une méthode éducative.
- Exprimer son opinion et ses goûts.

OBJECTIF LINGUISTIQUE

- Réviser le questionnement.

OBJECTIFS (INTER)CULTURELS

- Découvrir une ville du Cambodge.
- Apprendre deux mots khmers.
- Découvrir une méthode éducative.

STRATEGIE

- Prendre des notes.

ÉTAPE 1 – DECOUVRIR LA DESTINATION

→ Mutualiser ses connaissances

Culture, production orale – groupe-classe – 10 min (support : fiche matériel)

Projeter la fiche matériel en masquant ou en enlevant le titre de la fiche.

Quel pays se cache derrière cette silhouette ? Les couleurs du drapeau et le dessin au centre sont des indices !

Inciter les apprenant·e·s à proposer des réponses spontanément. Pour les aiguiller, leur donner des indices, petit à petit : royaume / Asie du Sud-Est / khmer / Phnom Penh. Pour la vérification, montrer les 4 premières secondes de l'émission, sans le son, et faire un arrêt sur image sur la carte.

Écrire au tableau : oui = cha (si vous êtes une fille) ou baat (si vous êtes un garçon) / Non = At té

À votre avis, est-ce qu'on parle français au Cambodge ? Le pays fait-il partie de la Francophonie ?

Inciter les apprenant·e·s à répondre en khmer.

Pistes de correction / Corrigés :

- Le Cambodge (le roi s'appelle Norodom Sihamoni, le khmer est la langue officielle, Phnom Penh est la capitale).
- Cha. / Baat. (pour les deux questions).



Le français n'est pas langue officielle au Cambodge, mais langue étrangère ; toutefois, le pays a fait partie de l'empire colonial français – sous la forme d'un **protectorat** – entre 1863 et 1953, d'où les nombreuses traces françaises sur le territoire.

Le Cambodge est un pays **membre** de l'Organisation internationale de la Francophonie depuis 1993. Entre 1991 et 1993, il était observateur. Le français y est langue étrangère.

ÉTAPE 2 – CONNAITRE UN CONTEXTE FRANCOPHONE

→ Comprendre une situation linguistique (activité 1)

Compréhension audiovisuelle – groupe-classe, petits groupes – 10 min (supports : vidéo et fiche apprenant)

À votre avis, qu'est-ce qui peut être français ou francophone à Battambang ?

Inciter les apprenant·e·s à répondre spontanément. Noter les propositions au tableau, cela permettra aux apprenant·e·s d'avoir du vocabulaire utile pour la suite des activités.

Répartir la classe en petits groupes et distribuer la fiche apprenant. Inviter la classe à prendre connaissance de l'activité et lever les éventuelles difficultés lexicales. Montrer l'extrait jusqu'à 1'47 avec le son, mais sans les sous-titres. Inciter les apprenant·e·s à utiliser leurs yeux et leurs oreilles.

En petits groupes. *Faites l'activité 1 : observez et écoutez la présentation de Battambang. Qu'est-ce qui est français ou francophone dans cette ville ?*

Laisser aux petits groupes un temps d'échange, puis recueillir les propositions à l'oral. Compléter ou modifier les notes prises au tableau lors du lancement de l'activité.

Pistes de correction / Corrigés :

- Le nom des rues, des noms de magasins, les bâtiments, des mots dans la langue nationale...
- L'architecture, comme pour la Banque Nationale, des mots français sur les magasins ou les hôtels (pharmacie, gendarmerie royale, électricité, c'est la vie, épicerie fine...), la compagnie de cirque Phare créée par des Français, des galeries d'art ou des boutiques où travaillent des francophones, des restaurants, des hôtels. Il y a beaucoup de Français et de francophones à Battambang. Il y a aussi une École Française. [...]

ÉTAPE 3 – METTRE EN AVANT UNE INITIATIVE FRANCOPHONE

→ Comprendre des informations précises sur l'école (activité 2)

Compréhension audiovisuelle – binômes, petits groupes – 15 min (supports : vidéo, fiche apprenant)

Le système scolaire français :

- **la maternelle** est le premier degré de l'école française, entre 3 et 5 ans.
- l'école primaire (de 6 à 10 ans) est composée du **Cours Préparatoire (CP)**, des **Cours Élémentaire 1 et 2 (CE1 et CE2)** et des **Cours Moyens 1 et 2 (CM1 et CM2)**.
- le collège (11-14 ans) commence par **la sixième**. Viennent ensuite la cinquième, la quatrième et la troisième.
- Le lycée (15-18 ans) comprend la seconde, la première puis la terminale.



Répartir la classe en binômes. Inviter les apprenant·e·s à prendre connaissance de l'activité 2 et s'assurer de la bonne compréhension des propositions. Montrer entièrement l'extrait à partir de 1'48 avec le son, toujours sans les sous-titres.

À deux. *Faites l'activité 2 : écoutez la présentation de l'école et dites si les informations sont vraies ou fausses.*

Pour la mise en commun, lire les propositions une à une : si les apprenant·e·s pensent que l'information est correcte, ils·elles lèvent le pouce, sinon, ils·elles le baissent.

Pistes de correction / Corrigés :

Vrai : 1, 3, 5.

Faux : 2. Ils parlent **tous** français. /4. Il y a des élèves **du CE2 à la sixième** (4 niveaux, du CE2 à la sixième).

→ Identifier les spécificités d'une méthode éducative (activité 3)

Compréhension audiovisuelle – binômes, petits groupes – 15 min (supports : vidéo, fiche apprenant)

Proposer aux binômes de se regrouper par deux ou trois, puis de se répartir les canaux d'information :

- une personne se concentre sur les images,
- une autre sur le commentaire,
- la troisième sur les sous-titres.

Montrer une nouvelle fois l'extrait de 1'48 à 2'35 ; arrêter au moment où les deux enseignantes sont formées par Audrée.

En petits groupes. *Faites l'activité 3 : écoutez la présentation de la méthode utilisée à l'École Française de Battambang et complétez le tableau avec vos notes. Elles vous serviront pour le quiz.*

Laisser les petits groupes mutualiser leurs notes avant de passer au quiz.

En petits groupes. *Je vais vous donner des réponses ; à vous de trouver la bonne question ! Attention : elle doit commencer par « qui », « comment », « où », « quand », « combien », « est-ce que » ou « quel·le·s ». Seules les questions grammaticalement correctes vous feront marquer 1 point.*

- 1 : vie pratique, vie sensorielle, mathématiques, culture, langage.
- 2 : le programme français.
- 3 : la méthode Montessori.
- 4 : toute la journée.
- 5 : non, ils sont libres de se déplacer.

La première équipe qui trouve la bonne question marque 1 point ; l'équipe qui marque le plus de points gagne.

Pistes de correction / Corrigés :

1. Quels sont les cinq espaces de la classe ? Quelles sont les matières enseignées à l'école ?...
2. Quel programme les élèves de l'École Française de Battambang suivent-ils ?
3. Comment s'appelle la méthode utilisée à l'École Française de Battambang ? / Quelle est la méthode utilisée à l'École Française de Battambang ?...
4. Quand les enfants parlent-ils français ? / Quand les enfants entendent-ils du français ?...
5. Est-ce que les élèves doivent rester assis toute la journée ?

ÉTAPE 4 – PRODUIRE EN SITUATION

→ Exprimer son opinion et ses goûts

Interaction orale – groupe-classe, petits groupes – 15 min

Que pensez-vous de la méthode utilisée à l'École Française de Battambang ? Est-ce que vous auriez aimé apprendre le français comme ça ? Expliquez pourquoi.

Inciter les apprenant·e·s à répondre spontanément.

Répartir la classe en petits groupes.

En petits groupes. *À votre avis, quelle est la meilleure méthode pour bien apprendre une langue ? Vous avez 6 minutes !*

Laisser les groupes échanger pendant le temps imparti et circuler parmi les groupes pour apporter aide et correction éventuelles. Faire un tour de classe des propositions à l'oral.

Pistes de correction / Corrigés :

- Je pense que c'est une super idée ! Moi, j'aimerais bien pouvoir choisir l'activité que je veux et me déplacer librement ! Moi, je pense aussi que c'est une bonne idée, mais je préfère quand c'est plus organisé. [...]
- Nous, on pense que pour bien apprendre une langue, il faut aller dans le pays. Comme ça, on peut écouter la langue tout le temps et on est obligés de parler pour faire tout et n'importe quoi, par exemple acheter quelque chose à la boulangerie, demander son chemin... Nous, on pense que les applications sont une super méthode pour apprendre une langue : c'est facile, c'est rapide. On peut apprendre quand on veut et où on veut. [...]